学校编码: 10384

分类号 密级

学号: 26520121151277

UDC ____



硕士学位论文

时处介词"从"、"自"语法化 及其与对外汉语教学融合性研究

Study on the grammaticalization of the prepositions Zi' and 'Cong' and its integration with TCSL

翟绍辉

指导教师姓名: 王治理 副教授

专 业 名 称:语言学及应用语言学

论文提交日期: 2015年 月

论文答辩时间: 2015年 月

学位授予日期: 2015年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人:

2015年5月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。 本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文,并向主管部门或其指定机构送交学位论文(包括纸质版和电子版),允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索,将学位论文的标题和摘要汇编出版,采用影印、缩印或者其他方式合理复制学位论文。

本学位论文属于:

- () 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文,于年月日解密,解密后适用上述授权。
 - () 2. 不保密,适用上述授权。

(请在以上相应括号内打"√"或填上相应内容。保密学位论文 应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文,未经厦门大学保密 委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的,默认 为公开学位论文,均适用上述授权。)

声明人(签名):

年 月 日

摘要

汉语是分析性语言,语法手段主要依靠语序和虚词。作为虚词重要一员的介词,大部分由动词语法化而来。本文基于语法化理论,采用对比分析、共时与历时、定量和定性分析相结合的研究方法,选取时处介词"从"、"自"作为研究对象,从以下几个部分进行探讨研究:

第一章为绪论,包括选题缘由、研究意义、研究对象和内容、研究方法和语 料来源以及相关研究综述。

第二章和第三章基于汉语本体视角进行研究。第二章为介词"从"、"自" 共时差异分析,分别从句法、语义、语用情况进行对比考察;第三章从历时层面 研究"从"、"自"的语法化过程,同时讨论两者在此过程中产生的特殊现象; 然后借鉴认知语言学、语用学、语言类型学和结构主义语言学的研究成果对介词 "从"、"自"的语法化相关问题作一阐释,包括两者的语法化机制、语法化动 因及语法化规律。

第四章基于高顺全先生的理论假设探讨了介词"从"的语法化顺序和习得顺序的相关性,并为教学大纲关于"从"语言项目的编排提出建议;由于"从"和"自"发展的不平衡性,"自"在演变过程中渐与"V"紧密结合,降为附着成分,成为现代汉语的常用用法。故第五章基于此研究"V•自"结构,并与对外汉语教学结合,进而证明语法化理论与对外汉语教学的可融合性。

第六章对本文观点进行总结,并指出本研究不足之处。

关键字: 语法化; 时处介词; "从"; "自"; 对外汉语教学

Abstract

Chinese is an analytical language and the grammatical means mainly rely on the word order and grammar function words. As a key member of function words, most of the prepositions come from grammaticalization of verbs. Based on the theory of grammaticalization, the combined method of comparison and analysis, synchrony and diachrony as well as quantitative and qualitative is used to study the preposition 'Zi' and 'Cong' in this paper. The research includes the following several parts:

The first chapter is introduction, including the selected topic reason, the research significance, research objects and contents, research methods and the sources of corpus and the related research review.

From the second to third chapter, the research comes from theory aspect, based on Chinese perspective of ontology. In the second chapter, the synchronic differences analysis is used to investigate the preposition of 'Zi' and 'Cong' from syntactic, semantic, pragmatic. Then, the grammaticalization process of 'Zi' and 'Cong' is studied from diachronic level, and the special phenomenon under the effect of combination and aggregation are also discussed in the third chapter. Based on the results of cognitive linguistics, pragmatics and language typology and structural linguistics for reference, the related grammaticalization problems of 'Zi' and 'Cong' explained, including both the motivation, mechanism laws and of grammaticalization.

The fourth and fifth chapters contain the research resulted from practice service. The integration of grammaticalization theory and foreign Chinese teaching is proved by the preposition "Cong" grammaticalization sequence and the correlation of acquisition sequence and lexicalization "V·Zi" structure and the angles of foreign Chinese teaching. In the study of these chapters, the suggestions are put forward for the choreography of TCSL and classroom teaching, and the reference is provided for the research of other preposition.

The sixth chapter summaries this article viewpoints and indicates the research improvements.

Keywords: Grammaticalization; The preposition 'Cong'; The preposition 'Zi'; Teaching Chinese as a Second Language



目录

第一章 绪论	1
第一节 选题缘由及研究意义	1
第二节 研究对象和内容	2
第三节 研究方法和语料来源	2
第四节 相关研究综述	4
第二章 介词"从"与"自"的共时差异研究	19
第一节 时处介词的特点和范围界定	20
第二节 介词"从"与"自"的共时差异研究	22
第三章 介词"从"与"自"的历时演变研究	32
第一节 介词 "从"与"自"的语法化过程对比	32
第二节 介词"从"与"自"语法化过程中的特殊现象	43
第三节 介词"从"与"自"的语法化相关阐释	46
第四章 介词"从"的语法化顺序与习得顺序相关性研究	57
第一节 介词"从"的习得顺序构拟	59
第二节 介词"从"的习得情况考察	61
第三节 介词"从"的习得顺序与语法化顺序之相关性	69
第四节 教学大纲 "从"的项目选取和编排顺序之建议	71
第五章 "V·自"结构词汇化及教学原则建议	75
第一节 组合关系下 "V·自"结构的词汇化	75
第二节 "V·自"结构中类词缀"自"可搭配成分分析	79
第三节 "V·自"结构教学原则建议	82
第六章 结论	89
附 录	91
[参考文献]	92
致 谢	97

Contents

Chapter I Introduction1
Section I Selected topic reason and research significance
Section II The research object and content2
Section III Research methods and the sources of corpus2
Section IV Review of related researches4
Chapter II The synchronic variance analysis of 'Cong' and 'Zi'19
Section I The characteristics and scope of the modern Chinese preposition 20
Section II The synchronic variance analysis of 'Cong' and 'Zi'22
Chapter III The grammaticalization process of 'Cong' and 'Zi'32
Section I Comparison of the grammaticalization process of 'Cong' and 'Zi'32
Section II The function of prepositions strengthening and specialization of under the synonymous paradigmatic relations
Section III Related interpretation of the grammaticalization46
Chapter IV Research of the grammaticalization order and the
acquisition sequence of 'Cong'57
Section I Reconstruction of the acquisition sequence of 'Cong'59
Section II Investigation of the acquisition condition of 'Cong'61
Section III Correlation of the acquisition sequence and the syntax of 'Cong'
Section IV Suggestions for the syllabus arrangement of 'Cong'71
Chapter V The lexicalization of "V • Zi" structure and Teaching
principle suggestions75
Section I The lexicalization of "V • Zi" structure75
Section II Analysis of "V" in the "V • Zi" structure79
Section IV Teaching principle suggestions for "V • Zi" structure82

References	••••••
Acknowledgements	<u></u>
	7.
-7/1/	

第一章 绪论

第一节 选题缘由及研究意义

汉语是分析性语言, 缺乏严格意义上的形态变化, 语法手段依靠的是语序和 虑词, 作为虑词重要一员的介词, 其介引成分的功能在上古时期就有着不可替代 的地位。从现代汉语介词性质及特征的情况可以看出,纯粹的介词并不多,大部 分是介词与其他词类的兼类,因为大部分介词是在长期汉语历时演变过程中通过 其他词类转化而来的。故而在介词研究史上,介词被冠以"形式词"、"联结词"、 "关系词"、"助动词"、"副动词"、"次动词"等多种称谓。现代汉语中介 词与其他词类纠葛不清的复杂关系增添了汉语的神秘性,同时不可避免地加大了 对外汉语虚词教学的难度。当今学界已从多个角度入手对汉语介词进行研究,论 文和著作成果层出不穷。 但基于语法化理论,将历时考察和共时分析结合起来探 讨介词与其他词类关系的研究尚不成熟,在 CNKI 中国知网输入关键字语法化和 介词也只能得到231篇查询结果,且同义介词之间的对比有待加强。而将语法化 理论与对外汉语介词教学结合起来的研究更是少之又少,目前仅有高顺全、管春 林等作过相关研究。高顺全2002年发表的《动词虚化和对外汉语教学》认为, 动词虚化在认知上是有理据的,它与学习者的习得顺序有关。之后,高顺全(2006, 2007, 2012) 在前成果的基础上深入研究,提出了在不考虑使用频率的情况下, 汉语语法化顺序和二语习得顺序成正比的理论假设,并采取"揭示各个意义和用 法的语义关联顺序→描述语法化程度等级顺序→根据语法化顺序预测习得顺序 →通过中介语语料库的定量统计分析描述实际习得顺序→对比讨论"的技术路线 对其做了进一步证明,从而开拓了一条以语法化理论为导向的研究汉语作为第二 语言的习得顺序的新路径。管春林(2008)、强星娜、宁陈陈(2014)则采取个 案分析的方法分别以"所"、"以"为例,阐释了语法化理论和对外汉语教学的 可融合性。

鉴于以上情况,本文试图将语法化理论引入介词研究中,选取同义时处介词"从"、"自"作为研究对象,分别从共时和历时两个层面来对比分析同一聚合关系下两者的异同,并揭示其产生的动因和机制。之后,综合两者在共时和历时层面的不同,根据各自的语法特点,将语法化理论引入对外汉语教学中,分别从

介词"从"的语法化顺序和习得顺序的相关性及"V•自"结构词汇化与对外汉语教学的关系两个角度尝试证明对外汉语教学适当引入语法化理论的可行性和必要性。综上,本文研究不仅可以加深理解同义聚合关系下介词之间的异同及其产生的原因,也会更清晰地认识介词和其他词类关系;此外,以往对二语习得的研究主要是从普遍语法、输入频率、标记性等角度入手,本文则尝试以语言发展的内部顺序——语法化为切入点,探讨语法化理论与对外汉语教学的融合性,以期为对外汉语教学大纲的研制和课堂教学的探讨提供一个新的研究视角。

第二节 研究对象和内容

本文选取同义时处介词"从"、"自"作为研究对象。研究内容主要包括以下几部分:

首先,从汉语本体角度研究来看,第二章为介词"从"、"自"共时差异分析,分别从句法、语义、语用三个平面进行对比考察;第三章从历时层面对比"从"、"自"的语法化过程,同时讨论两者在此过程中产生的特殊现象;然后借鉴认知语言学、语用学、语言类型学和结构主义语言学的研究成果对介词"从"、"自"的语法化相关问题作一阐释,包括两者的语法化机制、语法化动因及语法化规律。

其次,第四章和第五章的研究基于对外汉语视角。第四章根据高顺全先生的理论假设探讨了介词"从"的语法化顺序和习得顺序的相关性,并为教学大纲关于"从"语言项目的编排提出建议;由于"从"和"自"发展的不平衡性,"自"在演变过程中渐与"V"紧密结合,降为附着成分,成为现代汉语的常用用法。故第五章基于此研究"V•自"结构,并与对外汉语教学结合,进而证明语法化理论与对外汉语教学的可融合性。

第三节 研究方法和语料来源

一、研究方法

(一) 共时分析与历时考察相结合

共时态与历时态构成了语言状态的全貌,因而研究并存的语言要素间的逻辑 联系和现存要素与已消失要素的连续关系,就必须将共时分析与历时考察相结 合,以求让共时平面的分析为历时层面研究提供突破点和方向,同时使得共时层 面的某些现象能通过历时层面的考察得到更为清晰的解释。在此研究方法的指导下,本文将从共时和历时两个角度对介词"从"、"自"进行对比研究,力求较为详细地描写两者演变发展的全貌及其在此过程中的功能兴替并解释在现代汉语背景下所形成的语义语法语用特点和异同的原因。

(二) 对比研究法

语言系统中的要素与其他要素皆处在密不可分的关系网中,索绪尔将语言关系分为组合关系和聚合关系。而同一聚合关系中的成员性质相同,具有相同的句法特征,但相互之间又存在细微不同。对比分析法正是以具备以上因素的成员为研究对象,通过比较成员共时呈现的差异,总结同一聚合体下成员同时存在并互不排斥的原因,从而突出每个构成要素的本质特征,形成对整个聚合体的全面认识。本文意将对比分析作为主导思想贯穿全文始终,研究介词"从"、"自"语义、语法和语用差异,语法化路径的不同以及两者介词化后不同的发展方向。在此基础上确定两者在对外汉语教学中的重点和难点,以为大纲语言项目的选取和教材编写提供借鉴。

(三) 定量分析与定性分析相结合

定量分析与定性分析是相互补充的两种方法,前者通过对搜集到的数据进行量化分析,保证研究的科学性、严谨性和客观性,后者基于研究者自身的经验和直觉分析研究对象的性质、特点和演变规律,主观性和灵活性较强。定性是定量的依据,定量是定性的具体化,故而两者的结合才能确保研究取得最佳效果。本文将在第四章充分采用此方法,以一定的语料为基础,对介词"从"进行中介语对比分析,同时结合其偏误情况得出汉语学习者的真实习得顺序,进而与根据语法化顺序所构拟的习得顺序作比较,对语法化顺序与习得顺序的相关性做一评定。此外,在第二章和第三章的定性分析中也将适时采用定量分析,为研究提供足够的数据支撑。

(四)语料库研究法

基于语料库的研究作为一种新兴的研究方法最近几年来被应用于诸多领域, 尤其是第二语言习得与教学研究。本文通过对比暨南大学所建的留学生中介语语 料库和汉语本族语语料,考察介词"从"的真实习得情况,揭示其习得顺序,为 第四章和第五章对语法化理论与对外汉语教学的融合性探讨做准备。

二、语料来源

本文的语料主要有两个来源:

一是汉语本族语语料,分为现代汉语语料和古代汉语语料。其中现代汉语语料包括北京大学汉语语言学研究中心现代汉语语料库、国家语委现代汉语平衡语料库、以路遥长篇小说《平凡的世界》自建语料库、吕叔湘(1980)主编《现代汉语儿百词》、北京大学中文系 1955、1957 级语言班编《现代汉语虚词例释》。语料选取面较广,涉及报刊政论、文学作品、日常口语等语体,保证语料的准确性和时代性。

古代汉语语料选自北京大学汉语语言学研究中心古代汉语语料库、古籍语料库、《古代汉语虚词词典》(中国社会科学院语言研究所古代汉语研究室编)、《古代汉语虚词词典》(何乐士编)、《古代汉语虚词词典》(王海棻、赵长才、黄珊编)以及一些文献典籍,如《甲骨文合集释文》、《诗经》、《左传》、《史记》、《论衡》、《祖堂集》、《西游记》、《红楼梦》等。

二是中介语语料。本文中介语语料全部选自暨南大学所建的留学生中介语语料库,其语料来源于暨南大学华文学院汉语系中级到高级书面作文,文体大多为叙事文体,基本保证统计分析结果的客观性和有效性。本文对中介语语料库的利用是基于普遍语法理论,同时参考其他学者(如 Ellis1994、施家炜 1998、肖奚强 2008)的研究成果,认为母语不同的学生在大部分语言项目的习得顺序方面差异不大。1

第四节 相关研究综述

一、语法化理论研究综述

作为语言研究的一部分,语法化最初是历史语言学的一个分支,主要从历时

¹ Ellis (1994) 在其'The study of Second Language Acquisition'一书中对英语语素习得顺序的研究作了综述,表明母语对于学生的习得顺序影响不大;国内学者施家炜(1998)采用横向规模研究与纵向个案研究相结合的研究方法对外国留学生 22 类现代汉语句式的习得顺序做了探讨,证实了在 SLA 过程中,母语、个体特征以及环境等因素对习得顺序的干扰被限制在一定范围内,这是人类语言习得的共性在起作用;杨德峰(2003,2004)先后对母语为英语、日语、朝鲜语的学生趋向补语的习得顺序作了研究,结果表明习得顺序基本一致,母语的干扰因素并不明显。赵德麟(1985)、肖奚强(2008,2009)的一些研究也得出了相同结论。因而,支配二语习得顺序的是人类共有的内在规则,二语习得存在普遍性。

的角度研究语言的演变过程及演变规律。自 1912 年索绪尔的《普通语言学》教程首次区分共时语言学和历时语言学,倡导从一个横断面描写研究语言在某个历史时期的状态和发展起,语言学研究从印欧语系的比较声韵学走进了结构语言学,这一进程促使作为一种较为古老的视角和方法的"语法化"逐渐走向尽头。

20世纪上半叶,结构主义语言学和转换生成语言学兴起,分别回答了人类语言是什么模样以及为什么是这种模样的问题,但这两种学派都把语言看成是一种自足的符号系统。为了探索人类语言能发挥多大的潜能和社会作用,20世纪70年代,由韩礼德倡导的系统功能语言学应运而生,它把语言看作是结构上受人类认知能力和语境限制的工具,与乔姆斯基的转换生成语言学分庭抗礼,成为20世纪的第三大语言学流派。而此阶段的语法化理论经过一个世纪的发展和完善,把重心从历时转向共时,实现了历史考察和共时分析的结合,与认知语言学、篇章语言学、语言类型学等共同构成"功能主义语言学",突破了之前纯粹单一的历时研究视角,实现了多学科的综合。

语法化研究领域主要涉及语法化概念的界定、语法化研究范围、语法化的动因和机制。

(一) "语法化"概念的界定

西方语言学家 19 世纪开始注意"语法化"这一语言现象。德国语言学家 Bopp 和 Humboldt 分别于 1816 年和 1825 年就语法化问题提出了自己的观点。Bopp 基于历史语言学,将词汇形式到语法形式的演变视为其对比语法的重要组成部分,通过搜集实词虚化的例子试图构拟原始语言;Humboldt 则基于语言类型学提出了语法形式产生和形成的四个阶段,并认为人类语言的语法结构来自只能表达具体概念语言阶段的演化;新语法学派语言学家 Gabelentz 也对语法化做了研究,注意到演变是循环而非线性过程。之后, Antoine Meillet 继承了 Humboldt 的看法,于 1912 年在《语法形式的演化》(L'evolution des formes grammaticals)中,首次提出"语法化"(grammaticalization)这一术语,拉开了现代语法化理论研究的序幕,而 Meillet 也因此被看作是现代语法化理论的创始人。此后,国内外学者从不同角度对其作了深入细致的探讨,由于界定标准不一,对"语法化"的认识也众说纷纭。目前统计的数字有 50 条左右,现将较为代表性的定义列举如下:

Meillet (1912): 语法化研究的是 "the transition of autonomous words into the role of grammatical elements" (自主词向语法成分的转化)。Jerzy Kurylowicz (1975) 从历时角度对 Meillet 的定义作了扩展: 语法化是从词汇形素向语法形素或从低级语法形素向高级语法形素(如从派生构词成分向内部屈折成分)的转化。 (Grammaticalization consists in the increase of the range of a morpheme advancing from a lexical to a grammatical or from a less grammatical to a more grammatical status e.g. From a derivative formant to an inflectional one.),这被誉为"迄今为止最经典的定义",至今仍被奉为"语法化"的判定标准。Hopper&Traught(1993)则从语言的共时性和历时性两个方面来定义语法化:语法化研究是研究语言和言语、范畴和类范畴、固定成分和非固定成分之间相互依赖性的语言理论,包括两个方面: 一是历时性的,考察语法形式或范畴如何发展而来以及怎样进一步发展; 二是共时性的,基本是把语法化看作一种句法篇章和语用现象。Joan Bybee(2003):语法化指一个频繁使用的词汇序列或语素序列自动化为一个单一的加工单位。

国内关于语法化的研究其实早于西方学者,中国传统语言学称其为"实词虚化",主要从词汇的语义方面入手,研究语义的演变。

早在13世纪,元朝的周伯琦在《六书正讹》中首次明确提出虚化概念:"大抵古人制字,皆从事物上起。今之虚字,皆古之实字。"

清袁仁林的《虚字说》是一部重要的虚词专著,杨成虎称其为"语法化研究的先导性著作"。书中提出"虚字者,语言衬帖,所谓语辞也",此处虚字主要指"辞"或"语助"之类,包括副词、介词、连词、助词、语气词及部分代词等。他对实词虚化过程、虚化程度、语言结构层次的变化以及句法与章法的关系作了探讨,得出的结论与现代语法化理论有异曲同工之妙,成果显著。

马建忠在《马氏文通》中把汉语的词分成虚实二类,"实字之类五,虚字之类四",虚字又包括"介字"、"连字"、"助字"和"叹字"。他在实词虚化方面的研究主要体现在:一是对介词与动词关系的探讨;二是连字来源的追溯;三是对助词来源的探寻;四是对一批句式来源的考察。虽然,《马氏文通》仅停留在表面的语料搜集及描写分析上,但他提出的"介词用法,与外动字大较相似"的观点为后人的介词研究指引了方向。

古人很早就对词类作了两大区分,一为实词,二为虚词,在立言行文中也注意到了两者的功能差异,但对两者的研究仅局限于言文修辞和语义演变的表面语料搜集工作上,对两者之间的转换以及虚化的动因和机制并未做深入研究,也没有上升到理论高度,故只能处于停滞状态。随着 20 世纪 90 年代,沈家煊和孙朝奋先后在《外语教学与研究》和《国外语言学》上发表文章,首次引进西方现代语法化理论,汉语实词虚化的研究视野得到开拓,实现了飞跃进展,进入了语法化研究的新时期。在 CNKI 文献栏中输入关键字"语法化",得到 3760 条搜索结果,在短短的 20 年内,语法化研究如此受青睐,其影响不可小觑。

关于"语法化"的称谓,受中国传统语言学的影响,国内分为两个派别: 1.实词虚化

解惠全(1987)国内最早明确提出"实词虚化"术语:实词的虚化,就是某些词由实词向虚词的转化。

刘坚(1993):实词虚化即一个词汇单位失去词汇意义,变成纯粹的虚词。 洪波(1998):实词虚化是指实词向虚词的转化,或者较虚的词向更虚的词 转化。确切的说,是指词汇单位在使用过程中由于某种因素的影响逐渐失去原有 的意义,转而获得一种新的语法意义,其语法性质和语法功能亦随之发生根本变 化的过程。

2.语法化

1994年,沈家煊将语法化理论介绍到国内,并首次使用了"语法化"术语,打破了"实词虚化"的大一统局面。他指出:"语法化通常指语言中意义实在的词转化为无实在意义,表语法功能的成分这样一种过程或现象。"2后来,他(1998)进一步指出:"语法化也就是实词虚化为语法标记的过程。"3

刘坚、曹广顺、吴福祥(1995)认为,"通常某个实词或因句法位置、组合功能的变化而造成词义演变,或因词义的变迁而引起句法位置、组合功能的改变。最终失去了原来的词汇语义,在句中只具有某种语法意义,变成了虚词。这个过程可以称之为语法化。"4

² 沈家煊. "语法化"研究综观[J]. 外语教学与研究, 1994(4)

³ 沈家煊. 实词虚化的机制—《演化而来的语法》评介[J]. 当代语言学,1998(3)

⁴ 刘坚. 曹广顺. 吴福祥. 论诱发汉语词汇语法化的若干因素[1]. 中国语文, 1995(3).

Degree papers are in the "Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database".

Fulltexts are available in the following ways:

- If your library is a CALIS member libraries, please log on http://etd.calis.edu.cn/ and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
- 2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.